

**No. 39171**

---

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and  
Thailand**

**Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. Bangkok, 5 and 25 June 2002**

**Entry into force:** *9 August 2002, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003*

---

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
et  
Thaïlande**

**Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences aux opérateurs radio amateurs des deux pays. Bangkok, 5 et 25 juin 2002**

**Entrée en vigueur :** *9 août 2002, conformément aux dispositions desdites notes*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND CONCERNING THE RECIPROCAL GRANTING OF LICENCES TO AMATEUR RADIO OPERATORS

I

*The British Ambassador at Bangkok to Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand*

Bangkok, 5 June 2002

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland proposes to conclude an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Thailand in order to authorise British and Thai amateur radio operators to operate their amateur radio stations in each other's country, with a view to strengthening the friendly relations between the two countries, under the following terms and conditions:

1. Any Thai or British national, duly authorised to install and operate an amateur radio station by means of an effective license granted by the competent authorities of his respective country, may be permitted to obtain an equivalent license from the competent authorities of the other country, on a reciprocal basis, in compliance with this Agreement.

2. Delivery of such authorisation by the said authorities shall follow a procedure prescribed by the domestic law and regulations of that country, subject to the right to change, suspend or cancel them at any time without obligation to give reasons for the decision taken.

3. Each Party shall inform the Party granting the original authorisation of any infringements committed by the visiting radio amateur.

4. This Agreement shall be entirely in conformity with the Radio Regulations for the International Telecommunications Union (ITU) and the prevailing law and regulations on this matter of the countries of both Parties.

5. In case that a multilateral agreement on this matter should become effective for both Parties, the provisions thereof shall prevail over the provisions of this Agreement.

6. This Agreement shall remain in force until 60 days after the date on which either Party notifies the other in writing of its desire to terminate the Agreement.

If the foregoing terms are acceptable to the Government of the Kingdom of Thailand, I have the honour to propose that this Note and the Note of the Government of the Kingdom of Thailand in reply to that effect constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force 45 days after the date of the Note in reply.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

LLOYD BARNABY SMITH

II

*The Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand to the British Ambassador at Bangkok*

Bangkok, 25 June 2002

I have the honour to refer to Your Excellency's Note No. MO20/02 dated 5 June 2002, which reads as follows:

*[See note I]*

In reply, I have the honour to state that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Thailand and that the present Note and your Note under reply constitute an Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. This Agreement shall enter into force forty-five days after the date of this Note, that is the 9th of August B.E. 2545 (2002).

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

SURAKIART SATHIRATHAI

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE THAÏLANDE RELATIF A L'OCTROI, SUR UNE BASE DE RÉCIPROCITÉ, DE LICENCES AUX OPERATEURS RADIO AMATEURS DES DEUX PAYS

I

*L'Ambassadeur du Royaume-Uni à Bangkok au Ministre des affaires étrangères du Royaume de Thaïlande*

Bangkok, le 5 juin 2002

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord propose de conclure un accord avec le Gouvernement du Royaume de Thaïlande afin d'autoriser les opérateurs radio amateurs britanniques et thaïlandais d'exploiter leurs stations de radio amateur dans l'autre pays, en vue de renforcer les relations d'amitié entre les deux pays, suivant les dispositions et les conditions suivantes:

1. Tout citoyen thaïlandais ou britannique, dûment autorisé à installer et exploiter une station de radio amateur en vertu d'une licence valide délivrée par les autorités compétentes de son pays, peut être autorisé à obtenir une licence équivalente auprès des autorités compétentes de l'autre pays, sur une base de réciprocité, conformément au présent Accord.

2. La délivrance d'une telle autorisation par les autorités de l'autre pays se fera selon la procédure prescrite par les dispositions législatives et réglementaires de ce pays, sous réserve du droit de la modifier, suspendre ou annuler à tout moment sans avoir à justifier sa décision.

3. Chaque Partie informera la Partie ayant délivré l'autorisation initiale de toute infraction commise par le radio amateur invité.

4. Le présent Accord sera pleinement conforme aux dispositions du Règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications (UIT) et aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur en la matière dans les pays des deux Parties.

5. Au cas où un accord multilatéral sur la question prendrait effet pour les deux Parties, ses dispositions prévaudraient sur celles du présent Accord.

6. Le présent Accord restera en vigueur 60 jours après la date à laquelle l'une ou l'autre Partie aura informé l'autre par écrit de son intention d'y mettre fin.

Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume de Thaïlande, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et la réponse du Gouvernement du Royaume de Thaïlande constituent entre les deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur 45 jours après la date de ladite réponse.

Veillez agréer, etc.

LLOYD BARNABY SMITH

II

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DE THAÏLANDE À L'AMBASSADEUR  
DU ROYAUME-UNI À BANGKOK

Bangkok, le 25 juin 2002

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre note No MO 20/02, en date du 5 juin 2002, dont le texte est le suivant:

*[Voir note I]*

J'ai l'honneur de vous informer que la proposition qui précède rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume de Thaïlande et que la présente note et la vôtre constituent un Accord entre le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le Gouvernement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord. Cet Accord entrera en vigueur 45 jours après la date de la présente note, c'est à dire le 9 août 2545 de l'ère bouddhique (2002).

Veillez agréer, etc.

SURAKIART SATHIRATHAI

